Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli zaś ― pierwocina święta, i ― ciasto, a jeśli ― korzeń święty, i ― gałęzie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś pierwocina święta i ciasto i jeśli korzeń święty i gałęzie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli zaś zaczyn jest święty, to i ciasto; a jeśli korzeń jest święty, to i gałęzie.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś pierwocina\* święta, i ciasto; i jeśli korzeń święty, i gałęzie. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś pierwocina święta i ciasto i jeśli korzeń święty i gałęzie |

1. 1) Metafora zaczerpnięta z <x>40 14:19</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens: zaczyn. [↑](#footnote-ref-3)